



# PROBO-FLUGI SUR PEGAZO

Poemi en Ido  
da

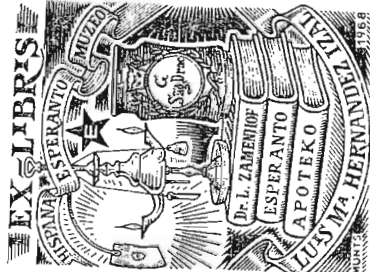
Tom Sweetlove

T. SWEETLOVE,  
675 BROADWAY WEST,  
LEIGH-ON-SEA,  
ESSEX.

Anglia  
Julio 1929

Preco: 0,90 Mk. od 1,10 SFr. (afrankite)

6119



55

B. 243 /



# PROBO-FLUGI SUR PEGAZO

Poemi en Ido  
da

Tom Sweetlove

Imprimita da  
Ido-Centrale (Hermann Jacob)  
Soorstr. 75, Berlin-Charlottenburg 9  
Germania

Edita da  
T. Sweetlove  
1 Grange Gardens  
Southend-on-Sea, Essex  
Anglia  
Julio 1929

e de lo rezultis la developado dil arti e cie  
maxim krud komencaji, tra sennombra prc  
min valoroza, til la sublim maestro-verki dil

Yen la revo di ulu qua portas samtempe  
ed fiere la titulo di Ido-poeto: uldie, en ul  
eventos ke grand poeto nacionala, par-pose  
linguo internaciona, kreos en ol marveloz  
mem epiko di homaro. Facinda e facenda es  
demonstrar al literaturozi, ke nia Ido es ling  
e digna ye skopi artala. Me audacas esperar  
la edito di ca ,Probo-Flugi' helpos, irgequan  
vers la veno dil futura maestro-kavalkero  
gazo Idala, ed en tal espero ca mikra verko  
tesas al Idistaro.

ZA	
andua legendo)	79
ro	80
Voyeto	81
VERA	84
ama autoro	86
	87
Landala	89

---

16, lineo 4 de infre: Insertez  
la vorti mistik altaro.

7 sa infre: 7000Z komo. vice

aparinta inter la yaro 1924 e la nuna tempo  
sa ldo-revui, od en la Kateno-Letri editita  
deano Marcel Pesch (Genève); ma kelki  
primasas unesmafoye.

e on ricevez la plen efekto dil poemi en ica  
ne ofras la sequanta konsili:

(1) tinte irga poemo, lektez ol unesmafoye nur  
al vidpunto, e tale par-komprennez la signi-  
ca poemo; (2) pose, lektez la sama poemo  
od ekspresoze, egardate tam la tonika  
Idala kam la justa emfazizo di apta paroli,  
kaptos e la spirito e la ritmo dil poemo sen  
per problemi relate olua metrikal aranjeso;  
ekspresoza lekto, plurfoye iterifa, es moye-  
recito senerora, ultre esar bon exercado  
e nia linguo.

venez tam kultur-linguo homaral kam om-  
linguo Internacionala!

iro, 1929.

T. S.

## Aspirado

La poeto kantas pri la Triuna Idealo.

Ni havez Amo — amo tot-homar;  
Nam forco sam tra-fluas omna ni:  
Nur kurtatampe vivas me ed vi,  
Ne pen-valoras irgun odiar.

Beleson havez ni: ton karear,  
La homa enton igas quaze-brut:  
La homo-anno ya ne naskis mut,  
Lu povas su kreive expresar.

Ni havez Libereso; nam sen to,  
Vivo ed Arto same es stuntat,  
Esant esence individual.

Ta tri es Una Idealo; do  
Per ca Triuno esez atingat  
La realigo di lo Unesal.

## Al Modern Yunino

A tu, Modern Yunino, yen me kantas;  
Nam esas tu pocziala temo,  
E me, jurint poeto di lo Bel,  
Ne povas ne laudar beleso tua.  
Askoltez dum ke, per parol-muziko,  
Belajin omna tua me himnizos.

Me amas tua grand kandid okuli  
Olqui regardas Vivo ekspekteme;  
Vizado tua, bele formacit;  
La grand hararo, kurt ma abundanta;  
La kolo quale fort, gracia turmo;  
La larj bon-forma shultri ne tro penta;  
La brakii quaze di deino Grek.

Me nun digrezes por laudar la modo  
Qua nun permisas dekolture tanta  
Ke fortigesas tua dolc pektoro  
Sur qua la silka veston saliigas  
Roze-pintizit jemel-monteti.  
Nultempe portas tu la stret korseto  
Qua olim multin kompatind kripligis  
Per konstriktar la viv-organi ipsa.  
Me joyas anke pro ke tua jupi  
Ne plus balayas la stradala fango,  
Ma nun expozas bela kalzi silka —  
Sol velizuro di la gambi bel.

Yes, gambi! mem la prudi ne plus dicas  
Ke storini havas nula gambi;  
E pluse, kande an la maro-bordo  
Tu kuras vers la aqui ondifanta,  
On vidas ita membri nudigit:  
E, pro ke portas tu bainal kostumo  
Senjupa, simpla quale ta viral,  
On vidas anke (dankas me la dei!)  
La bel konturo di la kruri ferm  
Ed omna dolc rondaji di la korpo.

Ya dankas me la belesal deino  
Pro tala privileji permisat;  
Pluse pro ke, sur solitara plajo  
Kun nula sen-aer bainal kabani,  
Kelkfoye tu, natinte en la maro,  
Silkigas tu sub tekto nur cicla,  
E tale me (sen despolit intruzo,  
Ma kun respekto, mem kun veneraco)  
Spektas marvel-pikturo bel vivant.

Tun, ho Modern Yunino, me salutas  
Per kiso tam fratral kam ardoroza:  
Aceptez mea kardial deziri  
Por tua feliceso maxim grand.  
Askoltez mea poetal konsilo:

Adavan sempre, sempre kurajoze!  
La pedi sur la sulo, ma l'okuli  
Levita vers la steli silencoꝝ.  
Amez la verki del kreiva Arto.  
Amez Naturo, genitinto tua;  
Nokte ed jorne, restez proxim lu.  
For-jetez pel-nociv kosmetikaji;  
Sur tua vangì rozin florifigez  
Per la saneso de la sango pur.  
Sorgez ta admirind grácila korpo;  
Evitez irg manjaji grosier;  
Muskulin flexebligeez per la ludi  
E sporti tam aquala kam teral;  
Del fresh aero drinkez pulmonedi;  
Ye omna oportun okaziono  
Ofrez la pelo di la korpo nud.  
Al sanigiv embraco di la suno;  
Ed al karezo di la dolca brizi.  
Gardez tenere tua flor-trezoro;  
Tro balde, od tro multe, ne fruktifez;  
Laborez ed amarez, ma ne troe;  
E tu naskigos forta bela filli.  
Lasez kreskar la anno vers la lumo;  
Korpo kun anno kreskez akordant;  
Vivez homala vivo solidara;  
Omna mortivon traktez kompatoze;  
Vivez libere; e tu fine livos  
Mondo plu bela per ke vivis tu.

## Himno ad Ido

Mondolinguo ideala!

Kantas ni por tun laudar;  
Tun, sublima, sen-egala,

Ni ne povas ne amar:

Ho, ligilo bel anmala!

Joyas ni ad tu kantar!

Tam la maxim fora lando,

Kam la nia kar hemal,

Havas ja devota bando,

Fervorozi unesal:

A la mond-pacoza stando,

Singlu volas nun hastar.

Frata homi tota-tera!

Sama-sanga esas vi;

Una mondolinguo vera

Unionez vi ed ni:

Ido, linguo mond-espera,

Helpez amo fruktifar!

## La Matrolando

Ho, lando kar, irgube me vagadas,  
Sempre a tu la kordio turnas su;  
Por tu la amo sempre plukreskadās,  
Til preske sufrigiva semblas lu;  
Sempre a tu da amo me ligesas,  
Lando plu bel da me videsis ne;  
Per dolc ligili (tante li amesas!),  
Ho, lando kar naskal, tu tenas me.

E, tra la mondo, anke la stranjero  
La hemolandon amas quale ni;  
Ma esas frati omni sur la tero,  
La sama matro qua naskigis li:  
Do, fondos ni la unesala stando,  
Homaro vivos en frateso ver,  
Amante un komuna matrolando,  
La mondo vast, joyoza e liber.

## Beleso

(segun la Franca soneto da Charles Baudelaire)

Je suis belle, ô mortels ! comme un rêve de pierre

Belesas me, mortivi! quale marmorajo reva,  
E singla homo su kontuzas kontre ca pektoro  
Facit por inspirar en poet-anmi ul adoro  
Etern ed silencoza quale polvo sennombreva.

Nekomprenata sfiinxo, en l'azuro me tronsidas;  
Blankesas mea kordio quale cigni e niyuro;  
Me odias omna movi qui dipiasas la konturo;  
Ne plor me irgatempe, me ne irgatempe ridas.

Poeti, mea grandioz posturin kontemplante,  
Quin semblas me pruntar del statui maxim impoziva,  
Konsumos sua jorni tre austere studiante;

Nam me por facinar li, ta docila adoreri,  
Hav pur speguli olqui omnon igas plu charmiva:  
Okuli, mea grand okuli klar, etern brileteri!

## A Faliĝita Europa Revolucionero

(Segun Anglia poemo senrima da Walt Whitman)

1

Kurajo ankore! mea fratulo o mea fratinino!  
Perseverez! Libereso es servenda, irgo-quo eventos;  
To es nulo, quo es domtat da un o du falli, o da irga nombro di falli,  
O dal indiferenteso o da la negratitude dil homi, o da irga nefidelajo;  
O dal expozio di la dentegi dil autoritato, soldati, kanoni, legaro punisala.

Revolto! ed ankore revolto! revolto!

To, a quo ni fidas, vart celata por sempre tra omna kontinenti, ed omna insuli ed arkipelagi dil maro;

To, a quo ni fidas, invitas nulu, promisas iulo, sidas en kalmeso e lumo, es pozitiv ed tranquil, savas nul senkurajesko,  
Vartante paciente, vartante sua tempo oportun.

(Ne kansoni nur pri loyaleso, esas ici,

Ma kansoni anke pri revolto;

Nam me es la jurinta poeto di singla senjavora rebelo dil tofa tero,

E lu, irante kun me, pacon e rutinon abandonas,

E risk sua vivo, qua pov perdesar ye ing instanto.)

16

## La Rituo di Beleso

Quamaniere lun me kante-laudos?  
Me, qua mutesas sen ke la senditi  
De lu joyigas mea trist okuli,  
O sen ke lua voco dolc ritmoza  
Oreli mea sorcas, od lu ipse  
Adportas ne-vidate grand tresayo.

Ma lu . . . lu ne egardas sive laudi  
Sive des-laudi, mea od irgaltra.

Genupozinte, tamen, me extazas;  
Lun me adoras quale Deon santi.

Quale la sakra vino al kalico,  
Quale ofrajo an mistik altaro,  
Ek-varsas me ca anno-pasiono  
Akumulit, ca amo belesala  
Qua brulvundegas ica kordio mea.

17

Revolto! e la falliego di tirani!  
La batalio furias per mult alarmi resonanta, ed oft  
avanco e retreto,

La nefidelo triumfas — o supozas, ke lu triumfas,  
Pose la karcero, eshafodo, garoto, manoti, kolumo  
ed entravili ek fero, plombo-kugli, facas sua  
laboro,

La heroi, konocata e ne-konocata, pasas ad altra  
feldi,

La grand diskurseri ed autori exilesas — li es en-  
litigat en fora landi,

La afero dormas — la maxim forta guturi tacas,  
obstruktit per sua sango,

La yunuli, renkontrante l'unu l'altru, abasas la cilii  
vers la suloo;

— Ma, malgre omna co, libereso ne es foririnta  
del loko, anke la nefidelo ne plene posedes-  
kis ol.

Kande foriras de loko libereso, ol es nek la unes-  
mo qua foriras, nek la duesmo nek la triesmo  
qua foriras,

OI vartas la foriro di omna ceteri — ol es la lasto.

Kande ne plus esos memori pri heroi e martiri,  
E kande omna vivo, ed omna animi di homuli e  
homini esos forsendita de irga regiono dil tero,  
Erste lore libereso, o la koncepturo pri libereso,  
forsendesos de ta regiono dil tero,  
E la nefidelo plene posedeskos ol.

Kuraje, do! Europana revolverulo! revolverino!  
Nam, til ke omno cesos, anke vu devos ne cesar.

Me ne savas la skopo pri vu, (me ne savas la  
skopo pri me ipsa, anke ne la-skopo pri ulo),  
Ma me serchos ol sorgoze mem en falliigesar,  
En vinkeso, povreso, miskompreno, enkarcerigo —  
nam li anke es sublim.

Ka ni judikis vinko kom sublim?

OI ya esas tala — Ma nun semblas a me, ke, kande  
ol ne pov impedesar, vinkeso es sublim,

E ke morto e konsterno es sublim.

## La Pacala Pipo

### Vers l'Auroro

Ni, l'avanguardo di pacal armeo,  
Konstante marchas vers la bel auroro ;  
La pedi resonigas term choseo,  
La voci unionas su kom koro.

Per devoteso nia pioniri  
Tranchis voyeto tra l'obskur foresto  
Di tiraneso ed avid deziri,  
La embuskeyo dil milita pesto.

Ni marchas for del agri virsangoza  
Quin ploraquizis nobla mulieri ;  
Homaron vartas stando glorioza,  
E ni di olca esas torchieri.

Neplus separas tin lingual barilo  
Qui savas ja la Mondolinguo una ;  
Anke efikos ica kom helpilo  
Kontre la monopol-obstakli nuna.

Adavan, frati, til la feliceso !  
Mondo liber por animi grand libera !  
Per ke atingos singlu su-rejeso,  
Triumfos ya lo bon, lo bel, lo vera !

De „Hiiawatha“, Angla poemo senrima da  
H. W. Longfellow.

(Segun la metro dil originalajo)

Sur la Monti Pratlاندالا,  
Sur la granda exkaveyo  
Di la Reda Pipo-petro,  
Giche Manto la Potenta,  
Vivo-Mastro, decensante  
Sur la reda eskarpaji  
Stacis, omna rasin vokis,  
Kunvenigis omna tribui.

\* \* \*

De la reda pipo-petro  
Pecan manue il for-ruptis,  
Taliis ol ad pipo-kapo  
Quan il ornis per figuri ;  
De la bordo dil rivero  
Prenis il, kom pipo-tubo,  
Kano long kun verda folii,  
Per kortico salikala

Il plenigis ica pipo,  
Per la red salik-kortico ;  
Suflis ad-sur la foresto,  
Interfricionigis branchin  
Til ke flamo ardoreskis ;  
Ed, stacante sur la monti,  
Giche Manto la Potenta

Fumis la Pacala Pípo  
Kom signalo a la rasi.  
E fumuro lente, lente,  
Tra l'aero kalm acensis,  
Tra l'aero matinala.

\* \* \*

Giche Manto la Potenta,  
La kreinto di la rasi,  
Kompatoze lin regardis  
Segun amo ya patrala;  
Ed l'iracon, la disputin  
Inter li il nur regardis  
Quale kozi pueratra,  
Quale nura deskonkordi  
E kombati pueratra.

Dextra manuon il extensis  
Super omna ta lukteri  
Por domtar obstino lia,  
Por ke lia febro-dursto  
Alejesez per la ombro  
Del deala manuo dextra;  
Pose il a li parolis  
Per la voco majestoza  
Quale fora aqui sonas  
En abismi grand falante,  
Avertar e reprochar li,  
Il a li parolis tale:

»Filií mea, kompatindi!  
Vi askoltez saj paroli,  
Vi askoltez ta paroli  
Avertanta, qui del labii  
Di la Grand Spirito venas,  
Del Vivestro vin kreinta!

Me ad vi chasad-terenin  
E peskad-riverin donis,  
Donis ursi e bizoni,  
Kapreoli e rentiri,  
Gansi vilda e kastori,  
Per divers aqual uceli  
Marsh-terenin me plenigis,  
E riverin per la fishi:  
Pro quo vi ne saciesas?  
Pro quo l'uni chasas l'altri?

Men tedegas ta disputi,  
Ta militi, sang-varsado,  
Venjo-demandanta pregi,  
Disputachi, deskonkordi;  
Vin fortigas nur uneso,  
Deskonkordo danjerigas;  
Do, de nun paceskez omni,  
Quale frati kunhabitez!

Sendos me ad vi Profeto,  
Liberigos il la rasi,  
Vin il guidos ed instruktos,

Il kun vi laboros, sufros.  
Atencor konsili lua  
Vin multigos, prosperigos;  
Se vi lasos sen-egarde  
For-pasar, averti lua,  
Vi parvelkos e perisos!

En la fluvio nun vi balnez,  
Singlu lavez del vizajo  
Omna farbo militala,  
De la fingri sang-makuli,  
Enterigez bastonegi  
Anke armi omna via,  
Ruptez ica reda petro,  
Taliez ol ad Paco-Pipi,  
Prenez kani riverala,  
Ornez li per bunta plumi,  
Fumez inter vi la pipo,  
E de nun fratale vivezi!

## Prometheus

(Segun Angla tradukuro del Germana da Goethe)

Tu Jov, cielin tua kurtenizez  
Per nubi e nebulo; pose, quale  
Pueru ilqua falchas la kardoni,  
Tu liberigez mal humoron tua  
Adsur la querki e la monto-pinti;  
Del tero tu ne povas privacar me,  
Nek del kabano quan tu ne konstruktis,  
Nek de la herdo di qua la flameton  
Kurajigiv ad me envidias tu!

En l'universo me konocas nulo  
Min grand, plu kompatind kam vi, ho Dei!  
Qui alimentas ta majesto via  
Per la meskin ofraji extorsita  
De la timeri, e ne-lauta pregi,  
E mustus hungregar, se ne existus  
Foli qui per espero ebriesas,  
Nome: ja yuni e la mendikanti!

Dum mea infanteso, e savante  
Nek pri deube venis mea ego,  
Nek pri adube turnez lua forci,  
Regardis me la suno astonate,  
Quale se lua glorioza orbo  
Havus orelo askoltar lamenti,  
E kordio, quale mea, kompatoz  
Al opresati.

## La Saluto dal Auroro

(segun Angla tradukuro del Sanskrita)

Askoltez la saluto dal auroro!  
Bone atencez vu ca dio! Nam ol esas vivo,  
La vivo ver di vivo.  
E realaji di existo vua:  
La beateso kreskadal,  
La glorio di agado,  
La splendideso di lo bel.  
Nam la hiera dio esas revo nur,  
Nur viziono es la dio morga;  
Ma ica dio, bone travivit,  
Ek omna hiera dio facas revo  
Joyigant;  
Ek omna morgo, viziono esperal.  
Bone atencez do la dio nuna!  
To esas la saluto dal auroro.

## La Populo

(segun Angla tradukuro del Italiana soneto  
da Tommaso Campanella)

Bestio fangoz-cerebra — la Populo  
Ne savas sua povo: do, lu stacas  
Ya charjegat, e nul reziston facas,  
Quankam duktat da nura puerulo.  
Povus ruptar ped-frapo la ligili;  
Ma l'animalo tenas su, timante;  
Obediadas lu ne-komprenante,  
Par-stultigat per tromp-terorigili.  
Quala marvelo! Yen, lu ipse donas  
A su kateni, morto ed milito  
Po rej-raptit oboli ri-ganata.  
Ne savas lu, ke omnon lu disponas;  
Se ta verajon dicos inspirito,  
Lu ped-mortigos il ne-pardonata.